



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 June 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Австралия*, Австрия, Андорра*, Аргентина, Болгария*, бывшая югославская Республика Македония, Гана*, Гватемала*, Греция*, Грузия*, Индия, Исландия*, Колумбия*, Ливан*, Лихтенштейн*, Мексика, Новая Зеландия*, Норвегия*, Российская Федерация, Сербия*, Турция*, Франция: проект резолюции

26/...

Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия

Совет по правам человека,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 8/7 от 18 июня 2008 года, 17/4 от 6 июля 2011 года и 21/5 от 27 сентября 2012 года и резолюцию 2005/69 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

ссылаясь, в частности, на то, что одобренные консенсусом Советом по правам человека в его резолюции 17/4 Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека заложили надежную основу для предотвращения и сглаживания негативных последствий и рисков, связанных с предпринимательской деятельностью в контексте прав человека, с упором на три основных компонента Рамок Организации Объединенных Наций, касающихся "защиты, соблюдения и средств правовой защиты"¹,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

¹ См. A/HRC/17/31, приложение.

GE.14-06242 (R) 250614 250614



* 1 4 0 6 2 4 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

подчеркивая, что обязанность и главную ответственность за поощрение и защиту прав человека и основных свобод несет государство,

особо отмечая, что транснациональные корпорации и другие предприятия обязаны уважать права человека,

признавая, что надлежащее регулирование, в том числе посредством национального законодательства, и меры политики в отношении деятельности транснациональных корпораций и других предприятий и их ответственное поведение могут содействовать поощрению, защите и осуществлению, а также уважению прав человека и способствовать использованию выгод, которые приносит предпринимательская деятельность, в целях обеспечения прав и основных свобод человека,

будучи обеспокоен тем, что неэффективность национальных законов и их осуществления не позволяет реально смягчать негативное воздействие глобализации на уязвимые экономики или извлекать максимальные выгоды из деятельности транснациональных корпораций и других предприятий и что поэтому необходимы дальнейшие усилия по ликвидации пробелов в системе управления на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая усилия, предпринятые для осуществления Руководящих принципов рядом государств, предприятий, международных организаций и членов гражданского общества,

признавая также значимую роль гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в поощрении осуществления Руководящих принципов и обеспечении привлечения к ответственности за нарушения прав человека, связанные с предпринимательской деятельностью, а также в повышении осведомленности о тех последствиях защиты прав и рисках, которые несут в себе некоторые предприятия и их виды предпринимательской деятельности для прав человека,

отмечая важную роль, которую могут играть национальные планы действий и другие подобные рамочные инструменты, касающиеся предпринимательской деятельности и прав человека, в качестве механизма поощрения всеобъемлющего и эффективного осуществления Руководящих принципов,

будучи обеспокоен наличием правовых и практических барьеров к получению средств правовой защиты в случае нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, из-за которых пострадавшая сторона может остаться без доступа к эффективным судебным и внесудебным механизмам правовой защиты, и признавая возможность дальнейшего рассмотрения вопроса о соответствующих правовых рамках, которые могут обеспечить более эффективные средства правовой защиты для затронутых лиц и общин,

признавая, что ежегодный Форум по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека стал более масштабным и открывает ценную возможность для конструктивного глобального обмена информацией о вызовах, извлеченных уроках и передовой практике в деле осуществления Руководящих принципов всеми соответствующими заинтересованными сторонами,

признавая также важность наращивания потенциала правительств, предприятий, гражданского общества и других заинтересованных сторон в целях более эффективного предотвращения правонарушений, предоставления действенных средств правовой защиты и урегулирования проблем в области предпринимательской деятельности и прав человека, и что системе Организации Объединенных Наций отводится важная роль в этой связи,

ссылаясь на мнения и рекомендации договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций, включая замечания общего порядка, касающиеся прав человека и транснациональных корпораций и других предприятий, в частности замечание общего порядка № 16 Комитета по правам ребенка,

1. *приветствует* деятельность Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях в процессе выполнения своего мандата, включая созыв региональных форумов для обсуждения в региональном контексте проблем и извлеченных уроков в связи с осуществлением Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека с государствами и другими заинтересованными сторонами;

2. *признает*, что эффективное осуществление Руководящих принципов должно охватывать широкий круг сфер государственной политики, и призывает все государства принять меры для осуществления Руководящих принципов, включая разработку национального плана действий или других подобных рамочных механизмов;

3. *призывает* все предприятия выполнять свои обязанности по соблюдению прав человека в соответствии с Руководящими принципами;

4. *приветствует* усилия Рабочей группы по созданию базы данных в отношении национальных планов действий и других соответствующих данных, касающихся глобального прогресса в осуществлении Руководящих принципов, и в этой связи призывает государства представить информацию о своих национальных планах действий и других соответствующих инициативах вместе с ежегодными докладами об их осуществлении, а также предлагает всем заинтересованным сторонам представить соответствующую информацию Рабочей группе;

5. *приветствует также* усилия Рабочей группы по разработке руководящих указаний, касающихся создания и реализации эффективных национальных планов действий, в том числе в отношении доступа к судебным и внесудебным средствам правовой защиты, и призывает все государства и другие заинтересованные стороны взаимодействовать с Рабочей группой в деле разработки таких руководящих указаний;

6. *призывает* Рабочую группу выявлять и поощрять наилучшую практику осуществления Руководящих принципов на национальном уровне и представлять свои выводы, в том числе применительно к глобальному прогрессу в осуществлении Руководящих принципов, в своих ежегодных докладах Совету по правам человека;

7. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать работу в отношении внутренних средств правовой защиты для решения проблемы причастности корпораций к грубым нарушениям прав человека, организовать консультации с экспертами, государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами и представить

Совету по правам человека доклад о ходе работы на его двадцать девятой сессии и окончательный доклад на его тридцать второй сессии;

8. *просит* Рабочую группу начать в 2015 году инклюзивный, прозрачный и открытый для других заинтересованных сторон консультативный процесс с государствами в целях обеспечения и облегчения обмена информацией о мерах правового и практического характера, направленных на улучшение доступа к средствам судебной и внесудебной правовой защиты для жертв правонарушений, связанных с предпринимательской деятельностью, включая информацию о преимуществах и недостатках юридически обязывающего документа, и подготовить и представить Совету по правам человека доклад по данному вопросу на его тридцать второй сессии;

9. *приветствует* роль Рабочей группы при проведении первых двух ежегодных форумов по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, призывает все заинтересованные стороны продолжать участвовать в этом форуме и постановляет по-прежнему проводить этот двухдневный форум на ежегодной основе, предусмотрев для него дополнительный конференционный день, с тем чтобы можно было подготовить информацию о новых инструментах и опыте и обменяться ею;

10. *просит* Рабочую группу включить в повестку дня Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека пункт, касающийся вопроса о доступе к судебным и внесудебным средствам правовой защиты для жертв нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, в целях обеспечения более эффективного доступа к судебным средствам правовой защиты;

11. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, изложенный в резолюции 17/4 Совета по правам человека, на трехлетний срок;

12. *призывает* все государства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, субъекты гражданского общества, включая неправительственные организации, а также государственные и частные предприятия в полной мере сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ею своего мандата, в том числе реагируя на препровожденные сообщения, и, в случае государств, положительно отвечать на просьбы Рабочей группы о посещениях;

13. *предлагает* международным и региональным организациям запрашивать мнения Рабочей группы при подготовке или разработке соответствующих стратегий и программных документов и предлагает Рабочей группе продолжать тесное сотрудничество с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы и специальные процедуры;

14. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Рабочей группе все ресурсы и помощь, необходимые для эффективного выполнения ею своего мандата, в том числе для разработки рекомендаций, касающихся осуществления Руководящих принципов, а также организации Форума на устойчивой основе;

15. *приветствует* усилия национальных правозащитных учреждений по укреплению их потенциала в целях поддержки эффективного осуществления Руководящих принципов всеми заинтересованными сторонами;

16. *приветствует также* доклад Генерального секретаря о вызовах, стратегиях и изменениях в отношении осуществления резолюции 21/5 системой Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и учреждения², и вынесенные в нем рекомендации, в которых подчеркивается необходимость всестороннего учета вопросов, связанных с предпринимательской деятельностью и правами человека, и Руководящих принципов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

17. *приветствует далее* исследование по вопросу о реализуемости идеи создания глобального фонда для укрепления потенциала заинтересованных сторон по осуществлению Руководящих принципов³ и просит Верховного комиссара провести консультации с государствами и соответствующими заинтересованными сторонами с целью разработки конкретных вариантов и предложений, направленных на принятие обоснованного решения о создании такого фонда, и представить доклад об этом Совету по правам человека на его двадцать девятой сессии;

18. *особо отмечает* важное значение диалога и анализа с участием заинтересованных сторон для сохранения и закрепления достигнутых на сегодняшний день результатов в области предотвращения нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, и борьбы с ними, а также в качестве вклада в дальнейшее обсуждение в Совете по правам человека вопросов предпринимательской деятельности и прав человека;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

² A/HRC/26/20.

³ A/HRC/26/20/Add.1.